

# Argentina: la recesión más larga del siglo...

BUENOS AIRES, 6 de noviembre (EFE). La recesión que actualmente afecta a la economía argentina "puede considerarse la más prolongada en lo que va del siglo" y "pareciera que la depresión se encuentra estimulada por la propia política económica gubernamental".

Así lo afirmó hoy en un extenso análisis difundido en esta capital, la Fundación de Estudios Contemporáneos (FUNDECO) de Argentina.

El informe señala, además, que este país se encuentra "en plena recesión, sobre todo en lo que se refiere a las actividades industriales, pues en el último quinquenio la caída en el valor agregado por dicho sector alcanzó al 0.3 por ciento anual

acumulativo".

Añade que lo llamativo del actual receso industrial "reside, justamente, en lo que está ocurriendo con un nivel de reservas superior a los 9 mil millones de dólares", por lo que "pareciera que la depresión se encuentra estimulada por la propia política económica gubernamental".

"Como la recesión no puede terminar rápido, si se acepta la lógica de la autoridad de política, el pasivo de las empresas industriales seguirá creciendo y tendrá que provocar un proceso de concentración o un aumento del intervencionismo del Estado", concluye el análisis de la FUNDECO.

## unomásuno

### Fue presentado el libro de cuentos de Humberto Costantini *Háblenme de Funes* en Librería Artamis

Javier Molina

*Háblenme de Funes*, libro de cuentos de Humberto Costantini (Editorial Nueva Imagen) fue presentado anteanoche en la Librería Artamis. "Ese acto de presentación —dijo el autor— significa para muchos de nosotros interés en cuanto es realmente una afirmación de vida y una respuesta de alguna manera al culto fascista de la muerte que impera en la Argentina.

"Por eso aunque yo realmente no tenía al principio muchas ganas de hacer una fiesta por la aparición de este libro los amigos me hicieron comprender que esta fiesta no era para mí, sino una fiesta de todos: festejar un hecho vital, positivo, esperanzado en medio de tanta destrucción y tanta muerte como llevamos a nuestras espaldas."

— ¿Qué respuesta espera usted de los lectores mexicanos?

— Confieso que tengo bastante expectativa y no dejo de tener cierto temor en cuanto a la respuesta del público mexicano a este libro. Es decir, yo confiaba bastante en la primera novela que publiqué aquí en México (*De dioses, hambrecitos y policías*) en cuanto a su aceptación del público mexicano, porque está escrita en un lenguaje castizo, sin regionalismo y además porque abordaba el tema de la represión que es tan común y tan conocido en América Latina. El libro éste (*Háblenme de Funes*), en cambio, habla de Buenos Aires. No de ese Buenos Aires que ven los turistas en estos momentos, "limpito" y con un orden de cementerio, sino de un Buenos Aires profundo, un Buenos Aires visto de adentro a través del cual me he acostumbrado a mirar el mundo y expresarlo y por medio del cual quiero comunicarme con mi público, en este caso el público mexicano.

Explicó que así como *En la noche*, libro de cuentos escrito totalmente en México, finalista en el concurso El militarismo en América Latina y que se publicará próximamente "se refiere fundamentalmente a la represión y al exilio, temas de los cuales es muy difícil escapar en la situación que estamos viviendo, el libro *Háblenme de Funes*, se refiere a un Buenos Aires permanente anterior a la violenta represión que nos ha diezmado y que seguramente volverá a existir alguna vez".

"Si bien el libro está tal vez plagado de localismos idiomáticos yo no temo que esto lo haga incomprendible para el lector mexicano porque el lenguaje popular, el lenguaje verdadero, el lenguaje de la pasión es siempre entendido por el pueblo. Yo recuerdo que cuando leía con fruición a Rulfo en Buenos Aires supongo que algunas cosas que hoy entiendo en este momento se me escapaban; sin embargo, lo fundamental de Rulfo lo comprendía. Esto quiere decir que los localismos, al contrario de lo que piensan algunos, no alejan al lector sino que lo acercan a un mundo seguidamente regional y por ello mismo universal".

— ¿Quisiera decirme algo más de ese Buenos Aires esencial?

— Ese Buenos Aires a que me refiero es un Buenos Aires como dijiste vos esencial, ese Buenos Aires lleno de misterio al que cantaron muchos poetas y al que generalmente es imposible ver con ojos puramente turísticos. Es un modo de ser, es un modo de hablar, es un modo de entender el mundo, es un modo de expresar nuestra propia visión del mundo a través de un lenguaje creado por el pueblo y que es a fin de cuentas nuestro propio lenguaje.

Costantini dijo que "eso seguramente pasa también en México. Hay un México al que ven los turistas y que se resume generalmente en bellezas arquitectónicas o bellezas naturales o arqueología o célebres murales. Hay en cambio otro México profundo difícil de detectar a primera vista y que sólo lo descubren los ojos del amor".

Había terminado esta noche, estaba transcribiendo las observaciones de Pedro Orgambide ("podríamos decir que en todos los relatos no sólo se advierte la corriente de pensamiento del autor sino también lo que podría denominarse su corriente de pensamiento equivalente a la de sus propios personajes") cuando Costantini me llama por teléfono para darme una buena noticia: Un momento después de que había concluido la entrevista llegó una carta de la traductora al búlgaro de la novela *De dioses, hambrecitos y policías* y aparecerá a principios del 1981 en la Editorial Danov, de Bulgaria, por supuesto "Sentí que tenía que decirte-lo". Perfecto.